

ПРОБЛЕМАТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ МАГИСТРАНТОВ

В связи с расширением международных контактов сегодня востребованы специалисты разного профиля с высоким уровнем социокультурной компетенции, с развитым чувством эмпатии и толерантности, специалисты, владеющие навыками межкультурной деловой коммуникации. Межкультурная деловая коммуникация предполагает умение адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителей различных общностей, готовность субъектов межличностного общения к диалогу и восприятию других стилей коммуникативного поведения, понимание его различий, а также знание его культурных особенностей.

Ключевые слова: деловой, межкультурный, коммуникация, Китай, диалог, обучающиеся.

Due to the expansion of international contacts, specialists of various profiles with a high level of socio-cultural competence, with a developed sense of empathy and tolerance, specialists with intercultural business communication skills are in demand today. Intercultural business communication involves the ability to adequately interpret the communicative behavior of representatives of various communities, the willingness of subjects of interpersonal communication to dialogue and perception of other styles of communicative behavior, understanding its differences, as well as knowledge of its cultural characteristics.

Keywords: business, intercultural, communication, China, dialogue, students.

В современном мире высокий темп жизни цифровой эпохи ставит человека в строгие временные рамки общения, сокращает его, вносит новые регуляции в межличностную и деловую коммуникацию. Все это создает условия для трансформации этических норм, размывает традиционные рамки этикета в коммуникации и требует новых правил для регламентации. В связи с процессами глобализации и развитием массовых коммуникаций правила делового общения становятся универсальными, национальные особенности делового дискурса постепенно нивелируются, хотя все еще сохраняются различия делового дискурса (в части лингвистиче-

ских средств, формах речевого воздействия, композиции и структуре текста) Запада и Востока.

Этические принципы деловых отношений служат основой формирования различных этических кодексов для регулирования общения между людьми в различных видах деятельности, традиционно подразумевают и манипулирование, и конкуренцию, и барьеры в коммуникации, поэтому этические принципы и их соблюдение являются гарантией формирования деловой репутации.

Деловая этика имеет характерную национальную специфику, обусловленную ментальностью народа, который создает и разделяет эти принципы. Каждая страна имеет свою уникальную культуру и обычаи, поэтому этика деловых отношений играет важную роль в содействии экономическому сотрудничеству, понимании путей взаимодействия. Понятие «восточная этическая концепция» объединяет в себе разнообразие этносов, религий, нравственных установок народов Востока, что предусматривает следующие принципы делового общения: почитание религиозных канонов и культурных обычаев; интерес к национальным особенностям; недопустимость проявления чувства национального, культурного или иного превосходства; вежливость. Для жителей Востока принципиально важен церемониал как в деловых, так и в повседневных отношениях, поэтому соблюдению делового протокола они уделяют огромное внимание.

Умение выстраивать межкультурные деловые отношения, безусловно, важно и для Китая. Усвоенные знания особенностей другой культуры и развитие умения учитывать эти особенности в процессе общения с иностранными партнерами позволяют специалистам китайских компаний выстраивать конструктивные отношения с партнерами из других стран. Поэтому для организации эффективного делового взаимодействия представителей европейского и китайского бизнеса необходим анализ и сопоставление деловых культур разных стран, знание обусловленных национальными особенностями ценностей и норм деловой коммуникации в каждой отдельной стране, с которой устанавливаются партнерские отношения. Восприятие представителем одной культуры представителя другой выступает обязательной составной частью общения, что, в свою очередь, неотрывно связано с профессиональной деятельностью и во многом определяет ее результаты. В настоящее время актуальным для выстраивания эффективной деловой коммуникации является оценивание репутации деловых партнеров, следование этическим нормам взаимодействия и сотрудничества с учетом возможных последствий от нарушения общепринятых этических норм и требований. Перспективы эффективности деловой коммуникации напрямую связаны с осознанным соблюдением обычаев и норм служебного пове-

дения не только отдельными лицами, но и группами, организациями, корпорациями и сообществами международного уровня. В связи с расширением межкультурных деловых контактов обществу необходимы специалисты разного профиля с высоким уровнем социокультурной компетенции, с развитым чувством эмпатии и толерантности, специалисты, владеющие навыками межкультурной деловой коммуникации.

Социальное явление диалога культур исторически возникает как констатация факта взаимодействия между представителями различных стран и их культурами, в частности конструктивного или деструктивного взаимодействия между представителями различных культур (национальных и этнических) или между субкультурами в пределах четко определенного пространственно-временного континуума [2, с. 4].

Это взаимодействие происходит по определенным канонам и нормам, которые усвоены традиционными носителями культуры, имеющими символический, знаковый характер, они несут различия в мировосприятии, возможные интерпретации друг друга, однако всегда ориентированы на обоюдный результат. Обеспечение производства, распространения и потребления культурных ценностей, их хранение и передача всегда ориентированы на получение результата, которым может считаться активизация способностей освоения нового знания и опыта. Кроме того, большое значение имеет информация о степени сходства и / или различия между культурами в процессе адаптации.

Поэтому овладение / усвоение межкультурной компетентностью — это не только способ поиска деловой идентичности, но и дидактическая перспектива создания методик и технологий академической адаптации иностранных обучающихся к условиям белорусской системы высшего образования. Высокий контекст белорусской культуры, поликультурные, психологические, гуманитарные, когнитивные, коммуникативные аспекты белорусского образовательного пространства привлекают иностранцев из разных стран. В нашем случае — это студенты магистратуры из Китая, обучающиеся по направлению «Журналистика» на факультете журналистики Белорусского государственного университета. На занятиях обучающиеся изучают не только учебные дисциплины журналистского профиля, но и овладевают навыками русского языка, нормами межкультурного общения, общения с носителями языка с учетом присущих им национально-культурных особенностей социального и речевого поведения. У китайских студентов развиваются значимые для межкультурного диалога личностные качества: терпимость, открытость, готовность к общению и др.

Учебный план обучения включает и изучение дисциплины «Деловая коммуникация», которая в подготовке китайских студентов гуманитарных

специальностей к эффективной деловой коммуникации занимает особое место (итоговой формой контроля знаний является экзамен). Одной из тем изучения дисциплины является модуль «Принципы и правила международного делового этикета в разных деловых традициях». Значительное внимание при изучении данной темы уделяется таким вопросам, как то: особенности делового дискурса в разных культурах; взаимосвязь национальных культур и деловой коммуникации; профессиональная межкультурная коммуникация в контексте международных деловых отношений; принципы и правила международного делового этикета в разных деловых традициях; взаимосвязь национальной ментальности и особенностей корпоративной культуры в разных странах; семиотика этикета в деловых традициях. Изучение данных и других вопросов — процесс трудоемкий, требующий комплексного подхода в преподавании и изучении «Деловой коммуникации» в китайской аудитории.

Китай, как и большинство стран в современном мире, переживает процесс социальной трансформации: переход от индустриального к информационному обществу, где приоритетная роль отводится сфере образования как важнейшей социальной ценности, определяющей стабильное развитие социума. Причина повышенного внимания заключается в понимании того, что наиважнейшей ценностью и основным капиталом современного общества является человек, способный к поиску и освоению новых знаний и принятию нестандартных решений. Обучающиеся из Китая, попадая в незнакомую, подчас вызывающую активное неприятие культурную, социальную и языковую среду, проходят сложный процесс межкультурной адаптации с целью достижения определенного уровня совместимости с нею. Самым сложным для них является формирование нового «языкового видения», связанного с радикальной коррекцией поведенческих стереотипов.

Надо при этом учитывать, что огромное значение для китайцев имеет форма, которая по своей значимости превосходит содержание того или иного явления или действия. В китайском сознании четко закреплено представление о том, что в общении значимым является не то, что ты думаешь, а то, что предписано правилами поведения в данной коммуникативной ситуации. Почтительное отношение к форме тесно связано с этнической психологией китайцев, их глубочайшим уважением ценностей прошлого. Для китайцев авторитетны не только люди, стоящие выше по социальному положению, но и все китайские ценности, манеры поведения, слова, жесты, ритуалы, священная мудрость предков, китайские обычаи и традиции.

Так, ответственность в понимании китайцев связана с определенным положением человека в социальной группе и целым рядом обязательств перед ней. Для каждого китайца первостепенное значение имеет его ре-

путация, его «лицо», «сохранение лица», которым обозначается достоинство и престиж человека. В Китае, как и во всех восточных странах, принято подчеркнуто уважительное отношение к зрелым и пожилым людям, так как основная китайская религия — это культ предков, семейная верность и уважение по отношению к родителям. В китайской культуре сохраняются такие традиции, как ориентация на «мы», а не на «я», желание помочь собеседнику «сохранить лицо», достигнуть согласия в порядке и послушании. Установление при контакте близких взаимоотношений с собеседником — основной показатель коллективистской культуры.

Использование в процессе обучения китайских студентов заданий, направленных на оптимизацию знаний как о традиционной и современной китайской этике, так и особенностях деловой этики представителей других стран, позволяет развить у обучающихся межкультурную деловую восприимчивость, толерантность, что будет способствовать формированию навыков и умений успешного профессионального межкультурного делового общения с представителями других культур.

В свою очередь, межкультурное деловое общение предполагает умение адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителей различных общностей, готовность субъектов межличностного общения к диалогу и восприятию других стилей коммуникативного поведения, пониманию его различий, а также знание его культурных особенностей [1, с. 283]. Межкультурная деловая коммуникация является движущей силой, детерминантом и фактором влияния на профессиональное самоопределение, поскольку человек приобретает свой собственный образ и опыт через призму коммуникационного взаимодействия, утверждает себя в мире, ведет непрерывный диалог как с другими субъектами, так и с самим собой.

Литература

1. Бучковская, Е. Ю. Межкультурный аспект вербальной коммуникации / Е. Ю. Бучковская // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. — 2014. — № 5(2). — С. 279–283.
2. М'язова, І. Ю. Міжкультурна комунікація: зміст, сутність та особливості прояву (соціально-філософський аналіз) : автореф. дис. на здобуття наук, ступеня канд. філос. наук : спец. 09.00.03 «соціальна філософія та філософія історії» / Ірина Юріївна М'язова. — К., 2008. — 18 с.